



*Trasse Belge*

Kehrbachstrasse 12  
D-54441 Trassem

Ferienwohnungen  
Belgische & regionale Produkte  
Events und Seminare

Nathalie PIRONT & Dr. Bernhard STEIN

📞 +49 (0)160 33 503 08

✉️ [trassebelge@gmail.com](mailto:trassebelge@gmail.com)

[info@trasse-belge.com](mailto:info@trasse-belge.com)

🌐 [www.trasse-belge.de](http://www.trasse-belge.de)

## Infos bei der Anreise

### 1. Anreise zum Trasse Belge

#### **Von Saarburg (Norden) kommend:**

Fahren Sie am Ortsausgang Saarburg in Richtung Trassem ( nach Süden) . In 3 km sind Sie im Ort Trassem , den Sie durchqueren . Die Kehrbachstrasse liegt gegen Ortsende an einer Linksbiegung, Sie können dort rechts einbiegen. Das Bauernhaus liegt auf der rechten Straßenseite, geschotterter Parkplatz dahinter.

#### **Vom Saarland (Süden) kommend:**

Fahren Sie durch die Ortschaften KIRF und MEURICH geradeaus auf der B 407. Im Ortseingang Trassem nach links , und dann nach ca. 150 scharf links in die Kehrbachstrasse einbiegen , das Bauernhaus liegt nach ca. 200 m auf der rechten Straßenseite.

### 2. Gemeinschaftseinrichtungen

Jeder Gast hat seinen privaten und abgeschlossenen Bereich , wir stellen aber auch bestimmte Einrichtungen zur gemeinsamen und Nutzung zur Verfügung , die im Preis inbegriffen sind . Bitte aber derzeit die aktuellen COVID-Verordnungen beachten. Hierzu hängt eine kleine Info am Eingang bereit, sowie im Infohefter pro Wohnung.

**GARTEN:** Die Appartements NAMUR und BRÜGGE haben jeweils eine private Terrasse mit Tisch und Liegenstühlen , BASTOGNE einen französischen Balkon .

Die Terrasse hinter dem Haus, außerhalb der Privatterrassen , kann aber gemeinschaftlich in Absprache genutzt werden . Das gilt für die Gartenliegen und den Sonnenschirm.

Im Sommer stellen wir Ihnen einen **Holzkohlegrill im Garten** zur Verfügung mit einer Zubehörkiste und Grundvorrat an Holzkohle , Anzündern und Besteck . Brandbeschleuniger und offenes Feuer sind verboten. Reinigen Sie den Grill nach Benutzung und entsorgen Sie die abgekühlte Asche und Grillreste in den Restmüll. Wir halten nichts von komplizierten Abgaben und Gebühren ( einzige Ausnahme Hund) , sondern stellen diese Dinge zu Ihrer Verfügung, wohl wissend das der Gebrauch unterschiedlich ist.

Hinter dem Flüssiggastank in Verlängerung der Terrasse finden Sie Küchenkräuter rechts – Sie können sich dort bedienen für Ihre Gerichte ( Minze, Magg-Kraut , Rosmarin , Thymian , Majoran , Lorbeer ....)



*Trasse Belge*

Kehrbachstrasse 12  
D-54441 Trassem

Ferienwohnungen  
Belgische & regionale Produkte  
Events und Seminare

Nathalie PIRONT & Dr. Bernhard STEIN

☎ +49 (0)160 33 503 08

✉ [trassebelge@gmail.com](mailto:trassebelge@gmail.com)

[info@trasse-belge.com](mailto:info@trasse-belge.com)

\* [www.trasse-belge.de](http://www.trasse-belge.de)

**GARAGE:** Der Apartmentschlüssel öffnet auch das Garagentor neben dem Parkplatz. Hier ist auch Platz für Fahrräder oder Kinderwagen. Eine kleine Grundausstattung für den Radfahrer sowie eine Steckdose zum Aufladen von Akkus sind vorhanden.

**SAUNA/WELLNESS:** Hier ist der Zugang durch den Code des Appartements möglich. Zusätzlich lassen wir einen roten Schlüssel im Schloss, so dass man auch von Innen abschließen kann, wenn man das wünscht. Zwecks Abstimmung haben wir eine kleine Wochenplaner an die Tür gehängt, so dass die Gäste sich abstimmen können. Handtücher und 2 BADEMÄNTEL PRO Apartment stellen wir, Schmutzwäsche kann in den Wäschesack. Bitte an ausreichendes Lüften und Ausschalten der Sauna denken, und die Dusche nach Gebrauch reinigen.

Bitte bei der Terrassentür Sauna auf die Hinweise an der Tür achten, um ein versehentliches Schließen zu verhindern!

**HAUSWIRTSCHAFTSRAUM:** Im Eingangsbereich hinten des EG haben wir eine kleine *Hauswirtschaftsecke* mit Waschmaschine, Trockner und Bügeleisen/brett eingerichtet. Wäschepads sind dort, ebenso ein Vorrat an WC und Haushalts-Papier. Wegen Brandschutzbestimmungen sollte die Feuerschutztür dorthin geschlossen bleiben. Bitte beim Wäschetrockner darauf achten, dass der Kondenswasser-Tank und der Filter gelegentlich geleert/gesäubert werden muss.

**ABSCHLIESSEN:** Bitte die Außentür im EG nicht per Schlüssel abschließen (Zugang der anderen Gäste per Zahlencode). Ihren Wohnungsschlüssel bei Abreise am Schlüsselboard hängen lassen. Die Sauna nach Gebrauch lüften und den roten Schlüssel wieder nach Außen in das Schloss stecken.

### 3. Hygieneplan und COVID Regeln

- Jede Wohnung ist **komplett ausgestattet mit einer hochwertigen Küche, schnellem Internet und TV per Internet**. Damit sind die Gäste autonom.
- **Der ganze Besuchsvorgang kann im Prinzip „auf Distanz“ abgewickelt werden**. Sie erhalten einen Zugangscode per Mail oder SMS, und die Bezahlung sollte per Überweisung erfolgen.
- Das kleine **Wellness-Zentrum sollte derzeit nur jeweils von einer Familie/Gruppe genutzt werden**, in Absprache der Gäste, um den engen Kontakt außerhalb der Gruppen zu vermeiden. Dazu gibt es eine Tafel am Eingang, an dem man sich pro Zeitfenster eintragen kann.
- Wir stellen Händedesinfektion zur Verfügung, und bei Bedarf, auch Gesichtsmasken und haben im Eingangsbereich noch einmal die (überall geltenden) Regeln aufgezeigt - AHA L Regeln gelten außerhalb Ihres Apartments im Haus.
- Die **Apartment-Terrassen und der Balkon** sind jeweils getrennt und nur pro Apartment zu nutzen



*Trasse Belge*

Kehrbachstrasse 12  
D-54441 Trassem

Ferienwohnungen  
Belgische & regionale Produkte  
Events und Seminare

Nathalie PIRONT & Dr. Bernhard STEIN

☎ +49 (0)160 33 503 08

✉ [trassebelge@gmail.com](mailto:trassebelge@gmail.com)

[info@trasse-belge.com](mailto:info@trasse-belge.com)

\* [www.trasse-belge.de](http://www.trasse-belge.de)

- **Es gilt jeweils die aktuelle Corona-Bekämpfungsverordnung Rheinland-Pfalz (CoBeLVO)** , der wir als Beherbergungsbetrieb Folge zu leisten haben. Kontaktregeln beachten ( AHA Regeln - Abstandsregeln , Händedesinfektion , Versammlungsregeln nach aktuellem Stand ..). Diese Bestimmungen unterliegen dynamischen Anpassungen .

#### 4. Gästeinformationen und Beratung

**BERATUNG:** Sehr gerne können Sie uns ansprechen zwecks Tipps und Beratung , gerade wenn Sie auch ins umliegende Luxemburg, Frankreich oder Belgien wollen. Wir kennen die Groß Region sehr gut durch unsere Arbeit und die familiären Bindungen. Aber auch in und um Trassem und Saarburg helfen wir Ihnen gern weiter.

Im Eingangsbereich finden Sie schon eine Auswahl von Infos und Karten. Ansonsten ist die Saar-Obermosel-Touristik in Saarburg sehr aktiv und hilfsbereit. ( Tel.: +49 6581 / 995980

<https://www.saar-obermosel.de/>

[info-saarburg@saar-obermosel.de](mailto:info-saarburg@saar-obermosel.de)

**PARTNERSCHAFT :** Frau Eva Esztergar aus Trassem bietet konventionelle und Ayurveda Massagen und Naturkosmetik an , Sie ist auch im Ort und Sie können bei Interesse als unsere Gäste von einer Preisreduktion profitieren.

Leuktalstraße 21  
54441 Trassem  
+49 6581 6056048  
[www.esztergar.de](http://www.esztergar.de)

**FEINKOSTLADEN:** Meine Frau betreibt nebenher den kleinen Laden im Bauernhaus , der belgische Pralinen , Bier , andere Konfiserien und auch Produkte aus Eselsmilch anbietet. Er ist immer Mi- bis Fr. 15-18 h und Sa. 12-15 h geöffnet – oder bei Hausgästen nach Absprache bei Interesse.

Wir können jetzt in der kalten Jahreszeit unseren Gästen bei Wunsch ein **Gerät für RACLETTE und HEISSER STEIN** zur Verfügung stellen . Fragen Sie uns , wir leihen es Ihnen für 10 € aus.

Wir wünschen ein gute Anreise und einen erholsamen Aufenthalt bei uns!!

Trassem , den 17..07.2022

Ihre Familie STEIN-PIRONT

Anhang: Merkblatt zum Datenschutz DSGVO



*Trasse Belge*

Kehrbachstrasse 12  
D-54441 Trassem

Ferienwohnungen  
Belgische & regionale Produkte  
Events und Seminare

Nathalie PIRONT & Dr. Bernhard STEIN

☎ +49 (0)160 33 503 08

✉ [trassebelge@gmail.com](mailto:trassebelge@gmail.com)

[info@trasse-belge.com](mailto:info@trasse-belge.com)

\* [www.trasse-belge.de](http://www.trasse-belge.de)

## Erklärung zur Informationspflicht im Rahmen der europäischen Datenschutzverordnung (DSGVO)

Der Schutz Ihrer persönlichen Daten ist uns ein besonderes Anliegen. Wir verarbeiten Ihre Daten daher ausschließlich auf Grundlage der gesetzlichen Bestimmungen und beachten die Informationspflichten nach Art. 13, 14 und 21 DSGVO. Hier informieren wir Sie über die wichtigsten und für Sie relevanten Aspekte der Datenschutzverordnung.

### 1. Datenverarbeitung:

- Für die Datenverarbeitung ist die Trasse Belge GbR verantwortlich.

Kehrbachstrasse 12

D-54441 Trassem

Dr. Bernhard STEIN (Besitzer und Datenschutzbeauftragter)

☎ +49 (0)160 33 503 08

✉ [trassebelge@gmail.com](mailto:trassebelge@gmail.com)

[www.trasse-belge.de](http://www.trasse-belge.de)

### 2. Welche Quellen und Daten nutzen wir und für welchen Zweck ?

- Wir verarbeiten personenbezogene Daten im Rahmen unserer Geschäftsbeziehung (Buchung, Anfragen, die wir von Ihnen direkt oder ein von Ihnen gewähltes Buchungsportal erhalten haben).

Wir verarbeiten Ihre Daten nach Art. 6 Abs. 1 lit. b zu vertraglichen Zwecken (Buchung, Rechnungsstellung, Kontaktaufnahme ..) und Art. 6 Abs. 1 lit. c aus gesetzlichen Zwecken (Meldepflicht, Covidverordnung) ausschließlich intern.

### 3. Wer bekommt meine Daten?

Innerhalb des Unternehmens Trasse Belge bekommen nur diejenigen Personen Ihre Daten, die diese zur Erfüllung der vertraglichen und gesetzlichen Pflicht benötigen. Wir setzen keine bestimmte Softwareprodukte zur Profilbildung oder Werbung ein und geben Ihre Daten nicht an Dritte weiter.

### 4. Wie lange werden meine Daten gespeichert?

Soweit erforderlich, verarbeiten und speichern wir Ihre personenbezogenen Daten für die Dauer unserer Geschäftsbeziehung. Darüber hinaus unterliegen wir verschiedenen Aufbewahrungs- und Dokumentationspflichten (HGB, AO). Die dort vorgegebenen Fristen betragen zwischen 6 bis 10 Jahre.

### 5. Welche Datenschutzrechte habe ich?

Jede betroffene Person hat das Recht:



*Trasse Belge*

Kehrbachstrasse 12  
D-54441 Trassem

Ferienwohnungen  
Belgische & regionale Produkte  
Events und Seminare

Nathalie PIRONT & Dr. Bernhard STEIN

☎ +49 (0)160 33 503 08

✉ [trassebelge@gmail.com](mailto:trassebelge@gmail.com)

[info@trasse-belge.com](mailto:info@trasse-belge.com)

\* [www.trasse-belge.de](http://www.trasse-belge.de)

- auf Auskunft (Art. 15 DSGVO)
- auf Berichtigung (Art. 16 DSGVO)
- auf Löschung (Art 17 DSGVO)
- auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18 DSGVO)
- auf Datenübertragbarkeit (Art. 20 DSGVO)
- auf Widerspruch und Widerruf der Einwilligung.

Wenn Sie glauben, dass die Verarbeitung ihrer Daten gegen das Datenschutzrecht verstößt oder ihre datenschutzrechtlichen Ansprüche sonst in einer Weise verletzt worden sind, besteht für Sie ein Beschwerderecht bei der Datenschutzaufsichtsbehörde in Mainz.

Der Landesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Rheinland-Pfalz

Hintere Bleiche 34

55116 Mainz

Telefon: 061 31/208-24 49

Telefax: 061 31/208-2497

Webseite: <https://www.datenschutz.rlp.de>

E-Mail: [poststelle@datenschutz.rlp.de](mailto:poststelle@datenschutz.rlp.de)

6. Besteht für mich die Pflicht zur Bereitstellung von Daten?

Im Rahmen der Geschäftsbeziehung müssen Sie nur diejenigen Daten bereitstellen, die für die Begründung, Durchführung und Beendigung einer Geschäftsbeziehung erforderlich sind, oder zu deren Erhebung wir gesetzlich verpflichtet sind. Da wir nur diese Daten für unsere Geschäftsbeziehung nutzen, gehen wir davon aus, dass Sie sich mit Vertragsabschluss damit einverstanden erklären.

Sollten Sie davon abweichend von Ihren Datenschutzrechten (siehe oben 5.) Gebrauch machen wollen, bitten wir um eine schriftliche Benachrichtigung

Trassem, Saarburg 20.10.2021